

BAVARIA BRANDSCHUTZ

BARM6

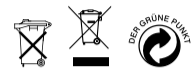
KEUKENDETECTOR

Handleiding

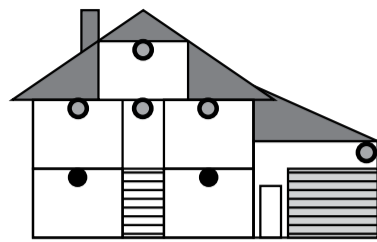
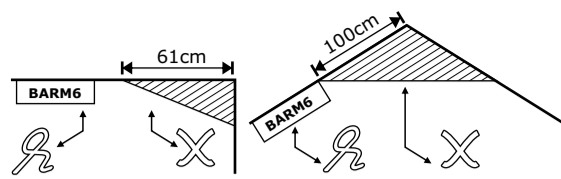
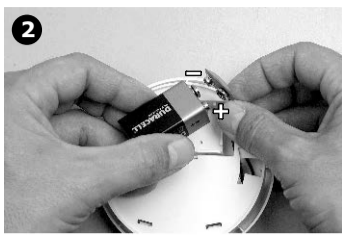
**DÉTECTEUR ADAPTÉ
AUX CUISINES**

Manuel de l'utilisateur

BAVARIA BRANDSCHUTZ
INDUSTRIE GmbH & Co. KG
REGENSBURGER STR. 16
D-93449 WALDMÜNCHEN
TEL. 0049 9972/9401-0



WWW.ELRO.EU
Roo Electronics bv, Postbus 117, 5128 ZJ Gize, Holland WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roo Electronics GmbH Arnsberg-Germany WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K. WWW.CHBYRON.COM



Test knop
Bouton test



NL

ALGEMEEN

Deze brandmelder reageert op warmte/hitte, dit betekent dat continu de temperatuur van de lucht gecontroleerd wordt, hij detecteert geen rook, gas of vuur, maar geeft alarm als de temperatuur boven een bepaalde waarde komt. Het voordeel van deze brandmelder t.o.v. een rookmelder is dat hij uitermate geschikt is voor montage in een keuken of in ruimtes waar veel gerookt wordt. In deze ruimtes zal een gewone rookmelder vaak "vals" alarm geven. Een brandmelder geeft indien goed gemonteerd en onderhouden in een vroeg stadium alarm. Dit kan u bij brand net die extra seconden geven om uw huis te ontruimen en de brandweer te bellen. Het alarm is ontworpen om brand te detecteren, het kan geen brand verhinderen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voor ingebruikname van de brandmelder.

BATTERIJ

Voeding geschied door een 9 Volt batterij. Plaatsen van de batterij is heel eenvoudig: verwijder montagebeugel aan de achterzijde en sluit de batterij aan. Zodra deze leeg raakt klinkt er iedere 45 seconden een waarschuwingssignaal. Vervang de batterij zo snel mogelijk bij voorkeur door een alkaline batterij.

MONTAGE

Waar kunt u het best rook-, of brandmelders plaatsen?

- minimaal 2 in een woning
- op iedere verdieping minimaal 1
- in de gang, of het trappenhuis
- voor iedere slaapkamerdeur
- in iedere slaapkamer (als er met de deur dicht geslapen wordt)
- in de woonkamer
- in de berging of ruimtes met elektrische apparaten

Het alarm mag niet gemonteerd worden in:

- in vochtige ruimtes
- vlak naast deuren of ramen en niet in de buurt van een ventilator of radiator

Deze brandmelder is uitermate geschikt voor montage in:

- keukens
- ruimtes waar veel gerookt wordt

Monteer het alarm niet op een moeilijk bereikbare plaats i.v.m. bedienen testknop, vervangen batterij en onderhoud.

Aanbevolen plaatsen voor een rook-, brandmelder: op iedere etage minstens 1 rook-, brandmelder

- Brandmelder voor minimale bescherming.
- Rookmelder voor minimale bescherming.

Het alarm kan eenvoudig en gemakkelijk gemonteerd worden. Omdat deze brandmelder op hitte reageert adviseren wij om de melder tegen het plafond of hoog tegen de muur te monteren. Bevestig de grondplaat met de meegeleverde schroeven op de door u uitgezochte locatie. Let op de gegeven instructies en tekeningen. Draai vervolgens het alarm voorzichtig op de grondplaat, dit kan alleen maar als de batterij geplaatst is! Bij montage op de muur moet een ruimte van ca. 30 cm. tussen plafond en alarm in acht

genomen worden. Bij schuine plafonds, bijvoorbeeld, een zolderverdieping dient het alarm op ca. 1 meter van de nok gemonteerd te worden.

GEbruIK

Het alarm is voorzien van een testknop. Druk deze in totdat het alarmsignaal klinkt. Het signaal stopt weer als de knop losgelaten wordt. Test het alarm minimaal eens per week, en zeker na het vervangen van de batterij of na het schoonmaken m.b.v. een stofzuiger. Het alarm moet regelmatig gestofzuigd worden om stofdeeltjes te verwijderen en zo een optimale bescherming te verkrijgen. De behuizing mag tijdens het reinigen niet geopend worden.

BELANGRIJK

Het plaatsen van een brandalarm is een onderdeel van uw brandbeveiliging zoals brandblusapparaten, noodladders, touwen maar ook uw keuze in het gebruik van bouwmaterialen bij een verbouwing. Zorg er ook voor dat er een vluchtplan is, bespreek dit met uw kinderen, zorg dat iedere ruimte te verlaten is zonder de deur te openen, bijvoorbeeld door een raam.

DE MELDER MAG NIET GESCHILDERD WORDEN

Advies: Bescherm bij verbouwwerkzaamheden de rook-melder tegen stof. Let op, bij afscherming verliest de rookmelder zijn functionaliteit.

BAVARIA kan nooit en te nimmer aansprakelijk gesteld worden voor verlies en/of schade van welke aard dan ook, waaronder incidentele en/of gevolgschade, voortvloeiend uit het feit dat het signaal van het rookalarm niet in werking is getreden bij rook of brand.

GARANTIE

Uw rookmelder wordt gedurende 5 jaar na aankoopdatum tegen materiaaldefecten en arbeidsloon gegarandeerd. Rookmelders die gedurende deze periode tezamen met de aankoop bon bij ELRO worden ingeleverd, zullen zonder kosten gerepareerd ofwel vervangen worden. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal- of productiefouten bij normaal gebruik in huis en dekt geen schade ontstaan door verkeerde behandeling, onoordeelkundig gebruik of nalatigheid.

* Batterijen en melder niet weggoien maar inleveren bij een erkend inzamelpunt!

F

GÉNÉRALITÉS

Le détecteur d'incendie réagit à la chaleur, ce qui signifie que la température de l'air est contrôlée de manière continue. Il ne détecte pas la fumée, le gaz ou le feu, mais donne l'alarme lorsque la température dépasse une certaine valeur. L'avantage de détecteur d'incendie par rapport à un détecteur de fumée est qu'il peut parfaitement être installé dans une cuisine ou dans des espaces très enfumés. Dans ce genre d'espace, un simple détecteur de fumée déclencherait souvent de "fausses" alarmes. Moyennant un montage correct et un entretien régulier, un détecteur d'incendie donne l'alarme dans un délai très court, vous procurant ainsi des secondes précieuses pour évacuer la maison et appeler les pompiers. Le détecteur est conçu pour détecter un incendie, pas pour l'empêcher. Lisez attentivement la notice d'emploi avant de mettre en marche le détecteur d'incendie.

PILE

L'alimentation de l'alarme incendie est assurée par une pile de 9 volts. La pile s'insère très facilement : retirez l'étrier de montage à l'arrière et insérez la pile. Quand celle-ci donne des signes de faiblesse, un signal d'alarme retentit 1 fois par toutes les 45 secondes. Changez la pile le plus rapidement possible, de préférence par une pile alcaline.

MONTAGE

Quels sont les meilleurs endroits pour placer des détecteurs d'incendie ou de fumée ?

- au moins 2 par habitation
- au moins 1 par étage
- dans le couloir ou la cage d'escalier
- devant chaque porte de chambre à coucher
- dans chaque chambre à coucher (si vous dormez avec la porte fermée)
- dans le séjour
- dans la réserve ou les pièces contenant des appareils électriques

L'alarme ne doit pas être montée:

- dans des endroits très humides
- à proximité d'une porte, d'une fenêtre, d'un ventilateur ou d'un climatiseur.

Extrêmement convenable dans:

- cuisines

Ne montez pas l'alarme dans un endroit difficilement accessible (actionnement du bouton test, remplacement des piles, entretien).

Lieux recommandés pour 1 détecteur d'incendie/de fumée: À chaque étage au moins 1 détecteur d'incendie/de fumée

- Détecteur d'incendie pour une protection minimale.
- Détecteur de fumée pour une protection minimale.

Le montage est simple et facile à réaliser. Comme le détecteur d'incendie réagit à la chaleur, nous vous conseillons de l'installer en hauteur sur un mur ou au plafond. Procédez d'abord au montage de la base à l'emplacement choisi à l'aide des vis fournies. Faites attention aux instructions et aux schémas fournis. Fixez ensuite soigneusement l'alarme elle-même sur la base, ce qui n'est possible que si la pile est installée. En cas de montage mural, respectez une distance minimale de 30 cm par rapport au

plafond. Si le plafond est en biais (par exemple une mansarde), montez l'alarme à environ 1 mètre de la ligne de faîte.

EMPLOI

Le détecteur d'incendie est équipé d'un bouton test. Appuyez sur ce bouton jusqu'à ce que le signal d'alarme retentisse. Le signal s'arrête dès que vous relâchez le bouton. Il est conseillé de tester l'alarme incendie une fois par semaine afin de s'assurer de son bon fonctionnement, en particulier après le remplacement de la pile ou le nettoyage à l'aspirateur. Passez régulièrement l'alarme à l'aspirateur afin d'éliminer les particules de poussière et garantir ainsi une protection maximale. N'ouvrez pas le boîtier pendant l'aspiration.

IMPORTANT

L'installation d'un détecteur incendie ne constitue qu'un élément de la prévention anti-incendie, dont font également partie les extincteurs, les échelles de secours, les cordes, ainsi que votre choix de matériaux de construction lors d'une rénovation éventuelle. Veillez à disposer d'un plan d'évacuation, étudiez-le avec vos enfants, vérifiez que toutes les pièces puissent être évacuées sans nécessiter l'ouverture d'une porte, par exemple par les fenêtres.

LE DÉTECTEUR DE FUMÉE NE DOIT PAS ÊTRE PEINT

Conseil : En cas de rénovation, protéger le détecteur de fumée contre la poussière. Attention, le détecteur de fumée ne fonctionnera pas une fois recouvert.

BAVARIA ne pourra être tenu responsable de toute perte et/ou dommages de quelques natures qu'il soit, y compris les accessoires et/ou pertes indirectes, résultant du fait que l'alarme du détecteur de fumée n'a pas retenti au contact de la fumée ou d'un feu.

GARANTIE

Votre détecteur de fumée est garanti contre tout matériel défectueux et de frais de main d'œuvre pendant 5 ans dès la date d'achat. Pendant cette période, les détecteurs de fumée qui sont renvoyés à ELRO avec une preuve d'achat seront réparés gratuitement ou sinon remplacés. Cette garantie ne couvre que les défauts de matériels ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation intérieure, et ne couvre pas les dommages causés par de mauvaises manipulations, mauvais usages ou négligences.

* Ne jetez ni la pile ni le détecteur de fumée, mais remettez les dans un lieu de collecte autorisé !

BARM6

HITZEMELDER

* Bedienungsanleitung

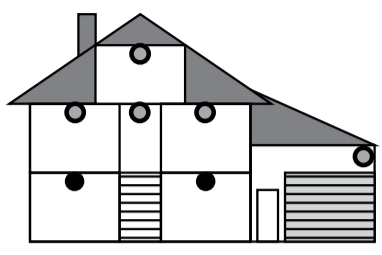
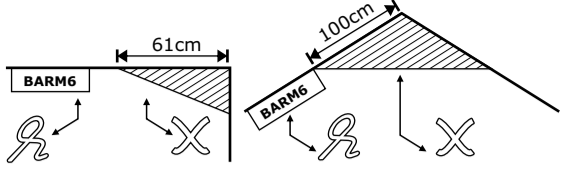
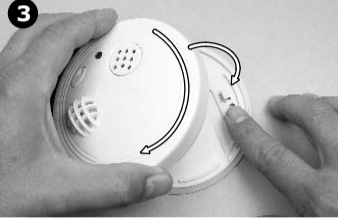
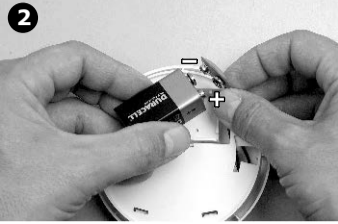
HEAT DETECTOR

* User's manual

BAVARIA BRANDSCHUTZ INDUSTRIE GmbH & Co. KG
REGENSBURGER STR. 16
D-93449 WALDMÜNCHEN
TEL. 0049 9972/9401-0



WWW.ELRO.EU	
Roos Electronics bv, Postbus 117, 5129 ZJ Gijze, Holland WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM	
Roos Electronics GmbH Arnberg-Germany WWW.ROOSELECTRONICS.DE	
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR	
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K. WWW.CHBYRON.COM	



Test Knopf
Test button



GB

RECOMMENDED LOCATION OF ALARMS

- * Locate the first heat alarm in the immediate area of the bedrooms. Try to protect the exit path as the bedrooms are usually farthest from an exit. If more than one sleeping area exists, locate additional heat alarms in each sleeping area. Locate additional heat alarms to protect any stairway as stairways act like chimneys for heat.
- * Locate at least one heat alarm on every floor level.
- * Locate a heat alarm in any area where a smoker sleeps or where electrical appliances are operated in sleeping areas.
- * Smoke, heat and other combustion products rise to the ceiling and spread horizontally. Mounting the heat alarm in the ceiling in the center of the room places it closest to all points in the room. Ceiling mounting is preferred in ordinary residential construction.
- * When mounting heat alarm on the ceiling, locate it a minimum of 30cm from a side wall
- * When mounting heat alarm on a wall, use an inside wall with top edge of the heat alarm about 1 meter below the ceiling.

INSTALLATION OR MOUNTING INFORMATION

Your heat alarm is designed for easy mounting on wall or ceiling. A complete mounting kit is included with the heat alarm. First place the mounting bracket on the wall or ceiling surface, use the pencil to mark down the two drill holes location on the wall or ceiling surface, check with the screws provided and use the drilling machine to drill the two holes on the wall or ceiling surface, then attached the mounting bracket on the wall or ceiling with the screw provided. For the concrete surface or masonry, additional two dowels are included, check with the dowels provided and use the drilling machine to drill the two holes on the concrete surface, then attached the mounting bracket on the concrete surface with screw provided. Second, install the battery, then twist and lock the heat alarm on mounting bracket. The heat alarm is equipped with a safety device which prevents inserting to the mounting bracket unless a battery is correct placed. If your heat alarm will not lock into the mounting bracket, check to make sure a battery is correctly installed.

AVOID THESE LOCATIONS DO NOT LOCATE YOUR HEAT ALARM IN:

- * In front of forced air ducts used for heating.
- * In the peak of an "A" frame type of ceiling.
- * In areas where temperatures may rise above 37.8°C (100°F)

THIS HEAT ALARM WILL NOT BE PROPERLY INSTALLED WITHOUT A 9V BATTERY. PROPER BATTERY MUST BE INSTALLED IMMEDIATELY WHEN LOW BATTERY SIGNAL IS GIVEN OR THE UNIT WILL FAIL. TEST WEEKLY. READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS OR UNIT WILL NOT OPERATE PROPERLY.

DEVELOP AND PRACTICE A PLAN OF ESCAPE

OPERATION

The heat alarm is operating once the power is connected and turned on. (the battery must also be installed) When heat of generated by combustion are sensed, the unit sounds a loud alarm which continues until it is cooled down.

TESTING

Test by pushing the test button on the heat alarm cover for at least four seconds, until the alarm sounds. It activates the self-test program, the alarm sounds if all electronic circuitry, horn and battery are working. Highly recommend to TEST THE ALARM WEEKLY TO ASSURE PROPER OPERATION. In case of no alarm sounds, the unit has a defective battery, try to replace the battery by a new one. You can also test the alarm by blowing heat air to the unit.

MAINTENANCE

The heat alarm is virtually maintenance free. However, under dusty conditions, a vacuum hose may be used to clear the sensing chamber of dust.

BATTERY REPLACEMENT

For the heat alarm, the 9VDC battery should last for at least one year under normal operating conditions. The heat alarm has a low battery indicator, and audible "chirp". It will operate at 30 - 40 second intervals for a minimum of 7 days. Replace the battery.

"The operation of the alarm is tested with the test facility whenever the batteries are replaced".

"If the alarm fails to operate correctly, the advice of the manufacturer should be sought".

THE SMOKE DETECTOR MAY NOT BE PAINTED

Tip: In case of rebuilding, protect the smoke detector against dust. Attention, the smoke detector no longer functions when covered.

BAVARIA can never be made liable for loss and/or damage of whatever nature, including incidental and/or consequential loss, arising from the fact that the signal from the smoke alarm did not sound during smoke or fire.

WARRANTY

Your smoke detector is guaranteed against any material defects and labor costs for a period of 5 years starting from the date of purchase. During this period, smoke detectors that are returned to ELRO accompanied by a proof of purchase will be repaired free of charge or otherwise replaced. This warranty only covers material or manufacturing defects under normal conditions of indoor use and does not cover any damages due to improper handling, misuse or negligence.

*** Do not throw out battery or smoke detector, but hand in at an authorized collection point!**

D

ALLGEMEIN

Dieser Brandmelder reagiert auf Wärm/Hitze, das bedeutet, dass er die Lufttemperatur ständig überwacht, er erkennt keinen Rauch, kein Gas oder Feuer, sondern löst Alarm aus, wenn die Temperatur einen bestimmten Wert übersteigt. Der Vorteil dieses Brandmelders gegenüber einem Rauchmelder liegt darin, dass er insbesondere für die Montage in Küchen oder in Räumen, in denen viel geraucht wird, geeignet ist. In derartigen Räumen verursachen konventionelle Rauchmelder oftmals falschen Alarm. Der Brandmelder löst, eine korrekte Montage vorausgesetzt, bereits in einem frühen Stadium Alarm aus. Das kann Ihnen im Ernstfall gerade die zusätzlichen Sekunden verschaffen, ihr Haus zu verlassen und die Feuerwehr anzurufen. Der Brandmelder wurde zur Erkennung eines Brandes konzipiert, er kann keinen Brand verhindern. Lesen Sie, vor der Inbetriebnahme des Rauchmelders, bitte die komplette Gebrauchsanleitung durch.

BATTERIE

Die Stromversorgung erfolgt über eine 9 Volt Batterie. Es ist sehr einfach die Batterie zu wechseln: Entfernen Sie den Montagebügel an der Rückseite des Brandmelders und die Batterie anschießen. Sobald die Batterie leer wird, ertönt alle 45 Sekunden ein Warnton. Tauschen Sie die Batterie dann so schnell wie möglich durch eine neue, vorzugsweise Alkali-, Batterie aus.

MONTAGE

- Wie können Sie am besten Rauch- oder Brandmelder montieren?
- Minimal 2 Rauch- oder Brandmelder in jeder Wohnung
 - Auf jeder Etage minimal einen Rauch- oder Brandmelder
 - Im Flur oder im Treppenhaus
 - Vor jeder Schlafzimmertür
 - In jedem Schlafzimmer (wenn die Tür geschlossen wird)
 - Im Wohnzimmer
 - In Abstellräumen und Räumen mit elektrischen Geräten

Der Brandmelder darf montiert werden:

- In feuchten Räumen,
- Neben Türen und Fenstern und nicht in der Nähe von Gebläsen und Radiatoren

Dieser Brandmelder eignet sich ausgezeichnet für die Montage in:

- Küchen
- Räumen, in denen viel geraucht wird

Montieren Sie den Brandmelder nicht an schwer erreichbaren Stellen(im Zusammenhang mit dem Testschalter, dem Austausch der Batterie und der Wartung).

Empfohlene Stellen für Rauch-, Brandmelder: in jeder Etage mindestens ein Rauch-, Brandmelder

- Brandmelder für den Grundschutz
- Rauchmelder für den Grundschutz

Der Melder lässt sich einfach und problemlos montieren. Da dieser Brandmelder auf Hitze reagiert, empfehlen wir, den Melder an der Decke oder oben an einer Wand zu montieren. Befestigen Sie die Bodenplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der von Ihnen

ausgesuchten Stelle. Beachten Sie bitte die vorstehenden Instruktionen und Zeichnungen. Schrauben Sie dann den Melder vorsichtig auf die Bodenplatte, das ist nur möglich, wenn eine Batterie eingesetzt ist! Montieren Sie den Melder in der Mitte der Decke des betreffenden Raumes. Bei der Wandmontage müssen Sie darauf achten, dass zwischen Decke und Melder ca. 30 cm Platz bleiben. Bei schrägen Decken, z.B. auf Dachböden, muss der Melder ca. 1 m vom First entfernt montiert werden.

GEBRAUCH

Der Melder ist mit einem Testschalter versehen. Drücken Sie diesen Schalter bis das Alarmsignal ertönt. Das Signal verstummt, sobald Sie den Schalter wieder loslassen. Testen Sie den Melder mindestens einmal pro Woche, auch nach dem Wechseln der Batterie oder nach dem Reinigen des Gehäuses mit einem Staubsauger. Der Melder muss, um ein optimales Funktionieren zu sichern, regelmäßig mit dem Staubsauger von Staubpartikeln befreit werden. Das Gehäuse darf bei der Reinigung nicht geöffnet werden.

WICHTIG

Das Anbringen eines Rauchmelders gehört zu Ihren Brandschutzmaßnahmen wie Feuerlöscher, Notleiter und Seile. Bitte machen Sie einen Fluchtplan, besprechen ihn mit Ihren Kindern, und Sie sorgen dafür, dass der Raum verlassen werden kann ohne eine Tür zu öffnen. Beispiel: Verlassen Sie den Raum durch ein Fenster.

"Die Alarmfunktion wird bei jedem Austausch der Batterien mit der Prüfeinrichtung getestet".

"Wenn der Alarm nicht richtig funktioniert, lassen Sie sich bitte vom Hersteller beraten".

RAUCHMELDER DÜRFEN NICHT BEMALT ODER BESCHRIFTET WERDEN

Tip

Im Falle eines Wiedereinbaus, schützen Sie den Rauchmelder gegen Staub. Achtung! Der Rauchmelder funktioniert nicht, wenn er ab- bzw. zugedeckt wird.

BAVARIA Haftungsausschluss: Die Haftung für Verluste und Schäden jeglicher Art, einschließlich der Neben- und/ oder Folgeschäden, die sich aus der Tatsache ergeben, dass das Signal eines Rauchmelders während einer Rauch- oder Feuerentwicklung nicht ertönt, ist ausgeschlossen.

GARANTIE

Ab dem Kaufdatum sind Ihre Rauchmelder für einen Zeitraum von 5 Jahren gegen materielle Defekte und damit verbundene Arbeitskosten versichert. Während dieser Periode werden Rauchmelder, die an ELRO mit einem Kaufbeleg (unter Angabe des Kaufdatums) zurückgegeben werden, entweder kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie deckt nur Material- oder Produktionsfehler ab, nicht aber den unsachgemäßen Gebrauch sowie Beschädigungen oder Nachlässigkeit bei der Wartung.

* Bitte werfen Sie Batterien und/ oder Rauchmelder nicht in den normalen Hausmüll, sondern geben Sie diese an einer entsprechenden Sammelstelle ab!